

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 063/1.2MP/2010

(ďalej len „Dodatok č. 1“)

NÁZOV PROJEKTU:

Slovenská Lupča – splašková kanalizácia a ČOV

KÓD ITMS:

24110110065

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

v zastúpení

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Martin Húska, generálny riaditeľ sekcie environmentálnych programov a projektov

na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky zo 6. júla 2012 č. 17/2012-1.6.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Obec Slovenská Ľupča
sídlo : Námestie SNP 13, 976 13 Slovenská Ľupča
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : Ing. Miroslav Macák, starosta obce
IČO : 00329517
DIČ : 202159427
banka : Dexia banka Slovensko, a.s.
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby:¹ a)

b)

predfinancovanie:² a)

b)

refundácia:³ a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto Dodatku č. 1 je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít projektu.

2.2. V Zmluve, v článku 2 Predmet a účel zmluvy, sa mení bod 2.4. nasledovne:

Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do **31.08.2014**.

2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom č. 1 dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.2. Neoddeliteľnou súčasťou Dodatku č. 1 je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento Dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

3.3. Tento Dodatok č. 1 je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.

3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto Dodatku č. 1 riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

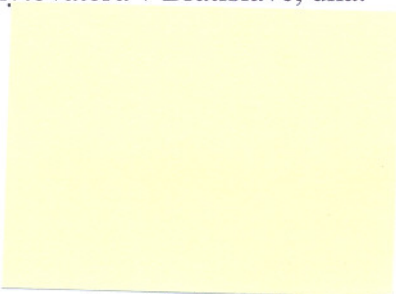
² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto Dodatku č. 1 a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 07 -11- 2012

Podpis:



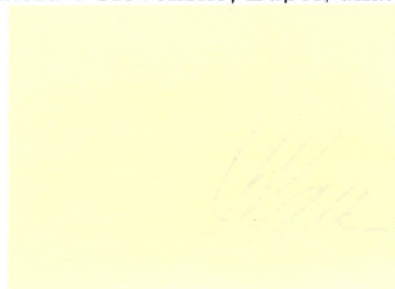
Ing. Martin Húska
generálny riaditeľ sekcie
environmentálnych programov
a projektov



Za Prijímateľa v Slovenskej Ľupči, dňa:

13/11/2012

Podpis:



Ing. Miroslav Macák
starosta obce



Príloha:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Slovenská Ľupča – splašková kanalizácia a ČOV	
Kód ITMS	24110110065	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézneho fondu a štátneho rozpočtu	
Prioritná os	Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EU	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT 46 – Spracovanie vody (odpadová voda)	100	SF 01 - Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA 09 - Zber, čistenie a rozvod vody	100	UZ 05 – Vidiecke oblasti

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Banskobystrický kraj
Okres	Banská Bystrica
Obec	Slovenská Ľupča
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Vybudovanie stokovej splaškovej kanalizácie a vybudovanie ČOV v obci Slovenská Ľupča a zlepšenie kvality životného prostredia v obci.
Špecifický cieľ projektu 1	Vybudovanie gravitačnej splaškovej kanalizácie v dĺžke 12 162,5 m vrátane 684 domových prípojk, výtlačných potrubí a 3 čerpacích staníc pre 4 320EO.
Špecifický cieľ projektu 2	Vybudovanie mechanicko – biologickú ČOV Slovenská Ľupča pre 4 200 EO a malej biologickú ČOV pre rómsku osadu pre 120 EO.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,00	2010	12,1625	2014
	Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2010	2,00	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2010	3 230,00	2015
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/ zrekonštruovanú ČOV	počet	0,00	2010	3 230,00	2015

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku))	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	12,1625
2	Stavebný dozor	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	12,1625
3	Prípravná a projektová dokumentácia	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	12,1625
4	Nákup pozemkov	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	12,1625

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Stavebné práce	03/ 2010	08/ 2014
Stavebný dozor	03/ 2010	08/ 2014
Prípravná a projektová dokumentácia	01/ 2007	08/ 2014
Nákup pozemkov	01/ 2007	07/ 2009
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	01/ 2007	08/ 2014
Publicita a informovanosť	03/ 2010	08/ 2014

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky(v EUR)	Neoprávnené výdavky(v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
717001 Realizácia nových stavieb	14 007 167,92	439,08	14 007 607,00	
	13 398 167,92	439,08	13 398 607,00	Stavebné práce
	609 000,00	0,00	609 000,00	Stavebný dozor
716 Prípravná a projektová dokumentácia	115 958,69	0,00	115 958,69	
	115 958,69	0,00	115 958,69	Projektová dokumentácia
637005 Špeciálne služby	61 171,75	0,00	61 171,75	
	61 171,75	0,00	61 171,75	Riadenie projektu
637011 Štúdie, expertízy, posudky	430,08	0,00	430,08	
	430,08	0,00	430,08	Nákup pozemkov
711001 Nákup pozemkov	29 106,72	0,00	29 106,72	
	29 106,72	0,00	29 106,72	Nákup pozemkov
637023 Kolkové známky	400,00	0,00	400,00	
	400,00	0,00	400,00	Riadenie projektu
637027 Odmeny zamestnancov mimopracovného pomeru	144 000,00	0,00	144 000,00	
	144 000,00	0,00	144 000,00	Riadenie projektu
637003 Propagácia, reklama a inzercia	360,00	0,00	360,00	
	360,00	0,00	360,00	Publicita a informovanosť
637004 Všeobecné služby	570,00	0,00	570,00	
	570,00	0,00	570,00	Publicita a informovanosť
CELKOVO	14 359 165,16	439,08	14 359 604,24	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Stavebné práce	13 398 167,92	439,08	13 398 607,00
2	Stavebný dozor	609 000,00	0,00	609 000,00
3	Projektová dokumentácia	115 958,69	0,00	115 958,69
4	Nákup pozemkov	29 536,80	0,00	29 536,80
Podporné aktivity				
Riadenie projektu		205 571,75	0,00	205 571,75
Publicita a informovanosť		930,00	0,00	930,00
CELKOVO			439,08	14 359 604,24

